

В. Соловей

КОДОВЫЕ ОПЕРАЦИИ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНОВ БЕЛАРУСИ

Объектом данного исследования являются кодовые операции, реализуемые жителями Беларуси в интернет-коммуникации. Материал исследования составили 52 примера кодовых операций. Наиболее частотными и разнообразными в речевой коммуникации интернет-пользователей являются русско-белорусские переключения, где русский язык выступает в качестве матричного. Основные группы источников высказываний можно объединить в три типа: 1) комментарии новостных порталов, в социальных сетях (50 %); 2) личная переписка (44,2 %); 3) интернет-статьи (5,8 %).

По месту появления в речи анализируемые кодовые операции делятся на два типа: 1) переключение с одного языка на другой между предложениями, межсентенциальное переключение (15,4 %): *Лег спать ближе к трем часам ночи. І таму сеньня раніцай мне было вельмі цяжка адкрыць вочы, і нават пасля прабуджэння я амаль паўгадзіны не мог выбрацца з ложка;* 2) включение единиц другого языка в пределах одного высказывания, внутрисентенциальное переключение (84,6 %): *А слабо на роднай мове все то же самое высказать?*

Основными функциями переключения кода являются референтная, адресная, экспрессивная, металингвистическая, а также функция экономии речевых усилий и функция самоидентификации. В данном примере коммуниканты реализуют экспрессивную функцию, придавая ироничный оттенок своему высказыванию: *Зарплату снизили на двести штук, а директор само собой оказался самы чэсны!* Также в высказываниях реализуется и металингвистическая функция: *«Гаварыць па-руску не ўмею, хотя, при желанинн, пишу с ничтожным числом ошибок»*. Одной из самых часто используемых функций переключения кода является функция самоидентификации: *Разговарываю по-белорусски, таму што я беларусачка*. В большинстве билингвальных высказываний реализуются несколько функций, но одна из них является ведущей, а остальные – дополнительными.

Е. Сотикова

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТРАНАХ: ЭТНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Современное общество существует в условиях межнациональной и межкультурной коммуникации, в связи с чем государства сталкиваются с необходимостью проведения определенной языковой политики. Особенно большой интерес вызывают феномены политической корректности и эвфемии и их влияние на современный язык и картину мира его носителей. Чтобы установить успешный коммуникативный акт с представителями других стран или культур, следует иметь представление о тех языковых средствах выражения политкорректной идеологии, которые получили широкое распространение

в том или ином языке, а также грамотно распознавать и применять их в речи. Политическая корректность представляет собой важное социальное, культурное и лингвистическое движение, получившее широкое распространение сначала в США, а затем и во всем мире.

Языковая политика, касающаяся этнического аспекта, особенно распространена в англоязычных странах, что обусловлено разнообразным этническим составом их населения. Например, для политкорректного обозначения людей африканского происхождения в англоязычных странах используют такие наименования, как *African-American* или *Afro-American* ‘афроамериканец’. Также достаточно частотным является вариант *Black* ‘черный’. Не менее частотными являются наименования *non-white* ‘не-белый’, и *person of colour* ‘цветной человек’. Выходцев из Латинской Америки чаще всего политкорректно называют *Latino*, имея в виду американца латинского происхождения, или же *Chicano* или *Mexican-American*, говоря об американце мексиканского происхождения. Что касается коренного населения, то наиболее приемлемым вариантом является обозначение *Native American*, т.е. ‘коренной американец’. Также можно встретить такие варианты, как *indigenous people* ‘местные жители’, или *American Indians* ‘американские индейцы’. Что касается наименования цыган, то их по-прежнему иногда называют стандартным словом *Gypsies*. Однако можно встретить и более политкорректный вариант *Sinti and Roma*, что получило свое название от наименований двух ветвей западных цыган.

Интересным фактом также является то, что идеи политкорректности порой становятся объектами иронии и насмешек. В качестве примера можно привести произведения писателя и актера из Чикаго Джеймса Финна Гарнера, который перевел на политически корректный язык полюбившиеся всем нам с детства волшебные сказки.

Таким образом, можно сказать, что языковая политика играет большую роль в современном мире, именно поэтому создаются различного рода эвфемизмы. Главная цель проведения языковой политики – это ликвидация любого вида дискриминации, чтобы смягчить свои высказывания и не обидеть собеседника, а также чтобы показать, что все люди равны перед лицом закона и наделены равными правами. Поэтому проблема языковой политики требует постоянного изучения.

О. Спичак

КОСВЕННАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК СПОСОБ ПЕРЕДАЧИ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В СМК БЕЛАРУСИ

Согласно Конституции Республики Беларусь граждане обладают равными правами независимо от пола. Однако гендерная дискриминация остается актуальной проблемой общества. Основа гендерной дискриминации – это гендерные стереотипы. В этой ситуации СМК, оказывающие огромное влияние на массовое сознание, являются транслятором гендерных стереотипов.